

PROTOKOLL

mellom

Norsk Teater- og Orkesterforening og Norske Dramatikers Forbund

Partene har i dag inngått midlertidig avtale med tilhørende normalkontrakt som regulerer avtaler inngått fra dags dato og fram til 31. desember 2013 om bruk av dramatikers tekst i sceniske produksjoner ved teatre som er medlem av NTO.

Partene har identifisert en rekke problemstillinger som en ønsker å arbeide videre med i denne perioden.

Blant disse er.

- Forhold knyttet til ulike typer produksjoner
- Forhold knyttet til ulike forutsetninger for produksjoner
- Forhold knyttet til produksjoner for Den kulturelle skolesekken og andre produksjoner for et ikke-betalende publikum
- Produksjoner som inngår i repertoarer som strekker seg utover vanlig visningstid
- Sekundærbruk, både transmisjoner og adaptasjoner av forestillinger

Oslo, 26. oktober 2012



Morten Gjelten

Norsk Teater- og Orkesterforening



Monica Boracco

Norske Dramatikers Forbund

Norsk Teater- og Orkesterforening (NTO) - Norske Dramatikeres Forbund (NDF)

A. Definisjoner

Under henvisning til åndsverkslovens bestemmer, forstås i denne avtale med:

DRAMATIKEREN: Verkets opphavsmann, samt eventuelle rettsetterfølgere

TEATRET: Teater som er medlem av Norsk Teater- og Orkesterforening (NTO).

VERK: Tekstgrunnlaget for scenisk produksjon.

FALT I DET FRI: Verk av dramatikere som har vært døde i 70 år eller lenger.

HELAFTEENS VERK: For voksne: Verk som er 70 minutter eller lengre.

For barn: Verk som er 60 minutter eller lengre.

PRODUKSJONSRETT: Rett til å sette et verk i produksjon.

VISNINGSRETT: Rett til å vise en produksjon for allmennheten.

GRUNNHONORAR: Honorar for produksjons- og visningsrett av verket

Grunnhonoraret er å regne som forskudd på royalty.

ROYALTY: 13 – tretten - prosent av billettinntektene utbetalt etter at grunnhonoraret er inntjent.

GJENBRUK: Nye produksjoner basert på verket.

B. Honorarbestemmelser

B-1 Grunnhonorar

utgjør kr 263 682 for en vanlig oppføring.

Ved andre typer utviklingsorienterte og/eller eksperimentelle produksjoner under utprøving, også overfor et lite publikum med få forestillinger kan det avtales avvikende honorar utfra hvordan det enkelte prosjekt er definert. I slike tilfeller kan eksempelvis avtalene mellom Dramatikerforbundet og Den unge scenen eller Dramatikkens hus nyttes. Dersom produksjonen innen visningsperioden blir en normal oppføring ved samme teater, skal ordinært grunnhonorar benyttes, med fradrag av allerede utbetalte vederlag. I disse tilfellene inngår alle billettinntektene i royaltygrunnlaget.

Partene forplikter seg til å tydeliggjøre mindre utviklingsorienterte prosjekter og deres vederlag i løpet av denne avtaleperioden.

B-2 For øvrig gjelder følgende:

A. Ferdig verk

For ferdig verk forfaller grunnhonoraret i sin helhet ved antagelse, som medfører inngåelse av normalkontrakt.

B. Utviklingskontrakt.

For verk som ennå ikke er ferdig forfaller:

- 1/6 av grunnhonorar når teatret ber om å få utviklet et manuskript på grunnlag av en idé eller synopsis.
- 1/6 under arbeid.
- 1/6 ved innlevering av fullstendig manuskript.
- 3/6 ved antagelse.



C. Refusjon.

Dersom prosjektet skrinlegges skal dette formidles skriftlig av teateret. I slike tilfeller beholder dramatikerens utbetalt honorar. I så fall har ikke partene ytterligere krav mot hverandre, og alle rettigheter til en eventuell videre utnyttelse av verket ligger hos dramatikerens.

D. Gjenbruk.

Ved nye oppføringer av verket betales et honorar lik 50 % av gjeldende grunnhonorar.

B-3 Nye dramatiske verk/dramatiseringer.

A. Helaftens verk i følge definisjoner: Grunnhonorar.

For spesielt omfattende dramatiske verk kan det føres forhandlinger mellom dramatikerens og teatret om honorarets størrelse.

B. Forestillinger kortere enn helaftens verk, gruppearbeid, revyer, kabareter, collager etc. honoreres pro rata.

C. En dramatisering honoreres med 50 % av grunnhonoraret til dramatikerens.

For spesielt omfattende dramatiseringer eller enklere oppgaver kan det føres forhandlinger mellom dramatikerens og teatret om honorarets størrelse.

D. Bearbeiding av egne eller andres verk honoreres etter avtale i hvert enkelt tilfelle.

B-4 Opsjon

Opsjonsbeløpet utgjør 5 % av grunnhonoraret pr. halvår. Utbetalt vederlag for opsjon går til fradrag dersom verket innkjøpes. Teateret har rett til å fornye opsjonen en gang, til sammen et år. Deretter må det inngås ny avtale.

C. Opphavsrettslige bestemmelser

C-1 Produksjonsrett.

Produksjonsretten løper i to år fra inngåelse av normalkontrakt.

C-2 Visningsrett

A. Visningsrett.

Visningsretten løper i to år fra premieredato. Visningsretten omfatter retten til å vise produksjonen hvor som helst innen kontraktsperioden.

Dramatikerens kan i kontrakten ta forbehold med hensyn til oppføringer på steder i Norge hvor det er andre scener.

B. Forlengelse av visningsrett.

Dersom oppsetningen spilles fortløpende, men ikke er utspilt innen 2 - to - år etter premieré-dato, kan teatret få forlenget visningsretten med 2 - to - år ved å betale et tilleggshonorar på

50 - femti - prosent av det totale grunnhonorar.

C-3 Transmisjoner og overføringer.

Verket kan, med de unntak som følger av åndsverkloven, kringkastes fra teatret i radio eller fjernsyn etter avtale med dramatikerens.

C-4 Videogram

a) Videogram.

Overføring til kommersielt videogram krever egen avtale.

b) Videogram til arkiv.

Dersom det blir gjort videogramopptak av forestillingen til internt bruk ved teatret, har dramatikerens rett til en kopi. Denne kopien er kun til privat bruk og må ikke viderekopieres eller videreutnyttes på noen måte. Norske Dramatikeres Forbund har rett til å kjøpe en kopi til sitt arkiv.

C-5 Endringer i verket.

Teatret kan ikke foreta betydelige endringer i verket uten etter avtale med dramatikerens. Dramatikerens skal også godkjenne verkets endelige tittel.

D. Tvister, reguleringsbestemmelse og virkningstid

D-1 Tvisteløsning

Tvister vedrørende forståelsen av denne overenskomsten og/eller tilhørende normalkontrakt kan etter avtale mellom NTO og NDF bringes inn for en egen nemnd hvis det ikke oppnås enighet gjennom direkte forhandlinger mellom partene.

Nemnden består av tre medlemmer, hvorav NTO og NDF oppnevner hver sin og i fellesskap utpeker nemndens tredje medlem.

Nemndens avgjørelser er kun rådgivende, med mindre annet er uttrykkelig avtalt..

D-2 Virkningstid og oppsigelse

Denne avtale med tilhørende normalkontrakt løper fra 26. oktober og fram til 31. desember 2013.

Oslo, 26. oktober 2012



B. NORMALKONTRAKT

B. NORMALKONTRAKT

Mellom (teatrets navn, medlem av Norsk Teater- og Orkesterforening)

og

..... (dramatikerens navn)

1. I henhold til vedlagte overenskomst har teatret dags dato kjøpt til produksjon dramatikerens verk.

..... (tittel)

Retten til å produsere og framføre verket gjelder i 2- to - år fra i dag, altså til den..... og rett til visning 2 - to - år fra premiéredato, med rett til 1 - et - års forlengelse mot tilleggshonorar.

2. Grunnhonoraret som for tiden er kr. utbetales med:

1/6 når teatret ber om å få utviklet et manuskript på grunnlag av en idé eller synopsis.

1/6 under arbeid, etter avtale.

1/6 ved innlevering av manuskript, etter avtale.

3/6 ved antakelse, som medfører inngåelse av normalkontrakt.

3. Bearbeidelse.

Treffes det avtale om en bearbeidelse av det innleverte, men ennå ikke antatte manuskript, utbetales a konto beløp som går til fratrukk i antakelseshonoraret.

4. Ikke antakelse.

Hvis det ferdige skuespill ikke blir antatt, beholder dramatikerens det allerede utbetalte honorar.

5. Royalty er 13 %

og beregnes av brutto billettinntekt - fratrukket garderobeinntekter, avgift på fribilletter og avgift til pensjonskassen.

6. Avregning og oppgjør

sendes dramatikerens to ganger i året - med spesifikasjon over antall oppførelser og spilleinntekt.

Kontrakten utarbeides i to eksemplarer, og hver av partene får hver sitt, og teatret sender en kopi av denne til Norske Dramatikeres Forbund, Postboks 579 Sentrum, 0105 Oslo 1.

.....den år.....

Teatrets underskrift

Dramatikerens underskrift